

## JEGYZŐKÖNYV

**Készült:** Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 2006. október 12-én megtartott üléséről.

<b><u>Jelen vannak:</u></b>	Dr. Palovics Lajos	polgármester,
	Makranczi László	jegyző,
	Barabás József	képviselő,
	Dr. Csontos János	képviselő,
	Fekete Péter	képviselő,
	Dr. Győri Gábor	képviselő,
	Kecskés László	képviselő,
	Dr. Kelemen Gáspár	képviselő,
	Koósné Lévai Ildikó	képviselő,
	Lelkes Péter	képviselő,
	Szakadáti László	képviselő,
	Tajti László	képviselő,
	Tarjáni István	képviselő,
	Varga László	képviselő,
	Wágenszommer István	képviselő,

**Meghívottak:** Csapó László , a Választási Bizottság elnökhelyettese,  
Görög Kisebbségi Önkormányzat tagjai,  
Lengyel Kisebbségi Önkormányzat tagjai,  
Német Kisebbségi Önkormányzat tagjai,  
Török Lászlóné Igazgatási Oszt.Vez.,  
Pusztaszeri Zsolt Pénzügyi Oszt. Vez.,  
Benedek Marianne Adóügyi Oszt. Vez.,  
Guttman Szilvia, a Műszaki Osztály vezetője,  
Révész Zoltán, a Titkársági Osztály vezetője,  
Bakonyi László, a Településüzemeltetési Csoport vezetője,  
Körmendi Judit főépítész,  
Palovics Teréz, a Napköziotthonos Óvoda vezetője,  
Dr. Csákiné Márk Anna, a Faluház és Karikó János Könyvtár igazgatója,  
Bolyki Eszter, a Pászti Miklós Alapfokú Művészetoktatási Intézmény vezetője.

Dr. Kelemen Gáspár korelnök köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy a képviselő-testület határozatképes, az ülést megnyitja.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a következő napirendeket tárgyalja meg:

### **Napirend:**

1. dr. Kelemen Gáspár korelnök köszöntője
2. Himnusz
3. A Választási Bizottság tájékoztatója az önkormányzati képviselők és polgármester, valamint a kisebbségi önkormányzatok 2006. október 1-jei választásának eredményéről
4. Megbízólevelek átadása
5. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete tagjainak, polgármesterének, a Görög, Lengyel, Német Kisebbségi Önkormányzat tagjainak eskütétele

6. A polgármester köszöntőbeszéde, programjának, elképzeléseinek vázlatos ismertetése
7. Szózat
8. A polgármester illetményének megállapítása
9. A polgármester költségátalányának megállapítása
10. A polgármesterrel kapcsolatban felmerülő összeférhetetlenség kérdése

#### **1. dr. Kelemen Gáspár korelnök köszöntője**

(A köszöntő beszédet a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

#### **2. Himnusz**

#### **3. A Választási Bizottság tájékoztatója az önkormányzati képviselők és polgármester, valamint a kisebbségi önkormányzatok 2006. október 1-jei választásának eredményéről**

Előadó: Csapó László, a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettese

(A tájékoztató szövegét a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

#### **4. Megbízólevelek átadása**

Csapó László, a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettese a megbízóleveleket átadja.

#### **5. Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete tagjainak, polgármesterének, a Görög, Lengyel, Német Kisebbségi Önkormányzat tagjainak eskütétele**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testületének képviselő tagjai, valamint a kisebbségi önkormányzatok képviselő tagjai a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettese előtt esküt tettek.

A polgármester a Helyi Választási Bizottság elnökhelyettese előtt esküt tett.

Az esküokmányokat a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

Dr. Kelemen Gáspár korelnök átadja az ülés vezetésének jogát Dr. Palovics Lajos polgármester úrnak.

#### **6. A polgármester köszöntőbeszéde, programjának, elképzeléseinek vázlatos ismertetése**

A köszöntőbeszédet a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

#### **7. Szózat**

Biatorbágy Görög Kisebbségi Önkormányzatának tagjai, Biatorbágy Lengyel Kisebbségi Önkormányzatának tagjai, valamint a Német Kisebbségi Önkormányzatának tagjai – alakuló ülésük megtartása céljából - elhagyták a termet.

## **8. A polgármester illetményének megállapítása**

(Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Tekintettel arra, hogy személye érintett a napirend megtárgyalásában, így a vitában és a szavazásban nem vesz részt.

Az ülés vezetésének jogát átadja Dr. Kelemen Gáspár képviselőnek, mint korelnöknek.

**Makranczi László jegyző:** A hatályos jogszabályokból következően a képviselő-testület tagjai láthatják, hogy mérlegelési lehetősége a képviselő-testületnek nincs.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete – egyhangú szavazás mellett (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, dr. Palovics Lajos polgármester nem szavazott) mellett – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**  
**167/2006.(10.12.)Öh. sz.**  
**h a t á r o z a t a**

### **A polgármester illetményének meghatározásáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete a polgármesteri tisztség ellátásának egyes kérdéseiről és az önkormányzati képviselők tiszteletdíjáról szóló 1994. évi LXIV. törvény rendelkezéseinek, valamint Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete 17/2000.(12.01.)Ör. sz. rendeletének megfelelően Dr. Palovics Lajos polgármester bruttó összegű illetményét 2006. október 1-jei hatállyal 540.000.-Ft/hó összegben határozza meg.

## **9. A polgármester költségátalányának megállapítása**

(Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Személyes érintettség miatt a vitában és a szavazásban nem vesz részt.

**Makranczi László jegyző:** Ellentétben az előző napirenddel, az önkormányzatnak annyi mérlegelési lehetősége van, hogy a polgármester illetményének 20 és 30% között állapíthatja meg a költségátalány összegét. Ha nem születik döntés, az alsó határon kerül megállapításra, automatikusan a törvény erejénél fogva. Korábban a polgármester illetményének 30%-a volt a költségátalánya. Ezt a folytonosságot kérik.

**Dr. Kelemen Gáspár képviselő:** Hozzá kívánja tenni, hogy a polgármestert most hatodszor választották meg. Ha az eltelt időszakot nézik, Biatorbágy nem kell, hogy visszafogja magát az elért eredményekkel. Úgy gondolja, hogy az eredmények elérésében a polgármester tevékenységének nagy része van. Ez sok munkával, sok utazgatással jár. Javasolja a 30%-ot.

**Varga László képviselő:** Jegyző úr azt mondta, hogy mérlegelési lehetőség van 20-30 % között. Ez önmagában - legalábbis neki – keveset mondott. Ha számszerűsítik, akkor a 20% esetében 108.000.-Ft, a 30% esetében pedig 162.000.-Ft. ez éves szinten durván 650.000.-Ft-os nagyságrend. Nagyon szívesen megszavazz 30%-ot, 28%-ot, 27%-ot, bármennyit. Annyit szeretne megszavazni, amennyi indokolt ahhoz, hogy a polgármester gond nélkül, rugalmasan tudja Biatorbágy érdekében a munkáját végezni.

**Makranczi László jegyző:** Emlékezete szerint a jogszabály 2003-tól fogalmaz így. 2003-ig a polgármesternek számlákkal kellett elszámolni (parkolás, tankolás, stb.) és az igazolt költségei alapján került sor a költségeinek a megtérítésére, és annak figyelembevételével került sor a 30%-os költségátalány megállapítására. Jelen pillanatban a törvény nem követeli meg és nem teszi lehetővé az elszámolási kötelezettséget, az önkormányzatra bízva ennek a megítélését.

**Dr. Kelemen Gáspár képviselő:** Kétségekívül ez egy bizalmi kérdés, de úgy gondolja, hogy a bizalmat az eddigi elvégzett munkára lehet alapozni.

**Tajti László képviselő:** A polgármester illetményének a megállapításánál olyan törvényi lehetőség van, hogyha folyamatos a polgármester újraválasztása, akkor illetménye nem lehet kevesebb az előző ciklusban meghatározott összegnél. Ezért javasolja, hogy az előző ciklusban lévő 30%-os költségátalányt biztosítsák a polgármester számára. Abból az összegből nem a polgármester személyesen, hanem a település profitál. Amikor ezen költségátalány felhasználásával a polgármester elmegy Magyarországon vagy külföldön belül, ahol önkormányzati szinten Biatorbágyot képviseli, akkor az ő jelenléte, megjelenése mindannyiukat segíti. Annak érdekében, hogy méltón meg tudjon jelenni a költségátalány felhasználásával közlekedési, megjelenési és egyéb szinteken, javasolja a 30%-ot.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete – egyhangú szavazás mellett (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, dr. Palovics Lajos polgármester nem szavazott) mellett – a következő határozatot hozta.

**Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**  
**168/2006.(10.12.)Öh. sz.**  
**h a t á r o z a t a**

**A polgármester költségátalányának megállapításáról**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete az 1994. évi LXIV. tv. 18. § alapján 2006. október 1-jei hatállyal Dr. Palovics Lajos polgármester költségátalányát illetménye 30 %-ának megfelelő összegben állapítja meg.

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Megköszöni a képviselő-testület bizalmát. Átveszi az ülés vezetését.

### **10. A polgármesterrel kapcsolatban felmerülő összeférhetlenség kérdése**

(Az írásos előterjesztést a jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.)

#### **Hozzászólások, javaslatok:**

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Az előző képviselő-testület az új víziközmű üzemeltető társaság Felügyelő Bizottságába beválasztotta. A felügyelő bizottsági tagság csak akkor lehetséges meghatározott körben, ha ahhoz a képviselő-testület hozzájárul. Mivel újraválasztás történt, ezt a hozzájárulást újra meg kellett kérnie. Írásban ezt megtette. Kéri a képviselő-testületet, hogy járuljon hozzá a felügyelő bizottsági tagságához.

**Makranczi László jegyző:** Az összeférhetetlen helyzetet Biatorbágy Önkormányzata hozta létre mintegy másfél hónappal ezelőtt. Most a választással jött létre az összeférhetetlen helyzet. A polgármesternek 30 napja van arra, hogy ezt a helyzetet megszüntesse. Ez két módon lehetséges: vagy kiadja az önkormányzat a hozzájárulását, vagy ha nem adja ki, akkor a polgármester – feltételezése szerint – lemond a felügyelő bizottsági tagságáról, amire Biatorbágy önkormányzata választotta meg.

**Lelkes Péter képviselő:** Tekintettel arra, hogy a képviselő-testület a polgármestert korábban megválasztotta, illetve az önkormányzat többségi tulajdonosi részben vesz részt ebben a társulásban, kérdezi, hogy mi indokolja azt (ha itt összeférhetlenség áll fenn), hogy a polgármester legyen ennek a társulásnak a felügyelő bizottsági tagja is egyben. Nem volna-e indokolt az, hogy egy köztisztviselőben álló, független személyt bízna meg az önkormányzat?

**Dr. Győri Gábor képviselő:** Kérdése, hogy van-e olyan törvényi kötelezettség, hogy a hatályos jogszabályok szerint ezt ma kell tárgyalnia a képviselő-testületnek, vagy pedig 30 napon belül lévő ülésen, esetleg egy komolyabb előkészítés után napirendre tűzhető-e ismét?

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** A képviselő-testület határozatának indoklását tudja elmondani. 1989-90 fordulójától vesz részt Biatorbágy vízügyeinek intézésében. Akkor a vízhálózat fejlesztés közben intéző bizottsági küldötté választották. Azután, polgármesterré történő választása után pedig részt vett a vízhálózat-fejlesztés gyorsított befejezésében. 1993-ban, az ÉTV Kft. megalapításában és munkájában, egyebek között a Zsámbéki-medence településeinek szintén beválasztották az ÉTV Felügyelő Bizottságába, amely 2002 őszén azért szűnt meg, mert akkor nem kapta meg a képviselő-testülettől a hozzájárulást. Ez a magyarázat tehát, hogy régen részt vesz benne és számos tapasztalata van, ismeri a víziközművek helyzetét Biatorbágyon, illetve az ilyen cégek működését (Biatorbágyon két ilyen cég munkájában vett részt). Természetesen más személyt is meg lehet bízni ezzel a feladattal, ezt meg kell tárgyalni. A polgármesternek kötelessége, hogy ne jöjjön létre összeférhetlenség, ne jöjjön létre valamilyen zavaros helyzet. A jogszabály a képviselő-testületet is kötelezi, hogy ezzel kapcsolatban nyilatkozzon.

**Makranczi László jegyző:** Az elmúlt félévben nagy port vert fel az ÉTV Kft. körüli vagyoni, vízjogi, vízszolgáltatási kérdések témája. Mint tudják, Biatorbágy új, önálló gazdasági társaság létrehozásáról döntött, ahol többségi tulajdona van. Együttműködési megállapodást kötöttek a Fővárosi Vízművekkel, amely ennek az új gazdasági társaságnak a szakmai vezetését adja. Annak érdekében, hogy a többségi tulajdonos önkormányzat akarata és szándékai teljesüljenek, a Felügyelő Bizottságba az önkormányzat adja a többséget. Biatorbágy Önkormányzata augusztus végén azért választotta a polgármester urat és Andrész

Mátyást ennek a Felügyelő Bizottságnak a tagjává, mivel ők az első pillanattól kezdve, 1992-1993-tól amióta a vízkérdés önkormányzati kompetencia lett, átlátják ezt az egész folyamatot. Az új gazdasági társaság lényegében még nem működik. Akkor fog működni, ha az ÉTV Kft-vel a megállapodás megszűnik, a vagyontárgyak átadásra kerülnek. A legkézenfekvőbb, ha ezeket a tárgyalásokat azok felügyelik és bonyolítják le, akik tudják, hogy az ÉTV Kft. hogyan működik.

Dr. Győri Gábor képviselő úrnak is válaszol. A téma bármikor napirendre tűzhető. Két oka van, hogy most került napirendre. Az egyik ok, hogy a polgármester úr bejelentette az összeférhetlenségét. A másik ok, hogy minden alakuló ülésnek van egy forgatókönyve, amely tartalmazza, hogy melyek azok az ajánlott témák, amelyekkel szerencsés foglalkozni. Nem tudják még az ülésrendet, hogy hányszor és mikor fog ülésezni a képviselő-testület. A testület ezt most leveheti napirendjéről vagy megerősítheti a polgármestert, és akár 1 hónap múlva mást is megválaszthat. Szabad a képviselő-testület mozgástere.

Ha 30 napon belül az önkormányzat nem dönt ebben a kérdésben, akkor a polgármesternek van lépéskényszere, mert egyébként összeférhetetlen helyzetbe kerül és a 31. napon a polgármesteri megbízatása megszűnik. Ezt a helyzetet azonban a polgármester nem kívánja létrehozni, ezért írta le a helyzetet.

**Tajti László képviselő:** Mindenki figyelmébe ajánlja, hogy fontolják meg és gondolják át, hogy a Felügyelő Bizottságban lévő polgármester Biatorbágnak az elkövetkezendő időszakban milyen hasznot tud hozni, illetve milyen haszon fogja követni a bizottsági munkáját. Aki még nem tudja, annak elmondja, hogy Biatorbágy közigazgatásán belüli víziközmű vagyont egy csoportosulás ki akarta markolni abból a tulajdonból, amelyet az elmúlt időszakban megtartottak. Ezzel olyan francia kézbe jutott volna a közművagyon, amelyet valamikor saját pénzükkkel kifizettek, és amely a földben van. Polgármester úr végig tárgyalója és értékelője volt azoknak a folyamatoknak, amelynek során egy országgyűlési képviselői működéssel a nyolc településből hetet kimarkoltak, de Biatorbágy megtartotta az önállóságát és új víziközmű Kft-t alakított a szolgáltatásra. Kéri, hogy a vagyonszámolás érdekében azok az információk és tudás, melyek a polgármester úrnak a víziközmű szolgáltatással kapcsolatban megvannak, azt hasznosítsák. Elfogadja mások ajánlását is, mely szerint egy köztisztviselőben álló szakember legyen ebben a társaságban felügyelő bizottsági tag, csak később, majd amikor rendeződnek a vagyonszétosztások. Most, bármilyen köztisztviselőben álló személy, aki ezeket az ügyeket nem ismeri, az nem tudja méltó módon, gazdaságilag és erkölcsösen Biatorbágy érdekét képviselni. Javasolja, hogy erősítsék meg szavazatukkal a polgármester felügyelő bizottsági tagságát, mert ez a település érdeke.

**Dr. Győri Gábor képviselő:** Köszöni a kiegészítéseket. Már most sokkal többet tudnak az ügyről, mint az ülés elején. Ezért is bátorkodott kérdést feltenni, mert ez egy nagyon súlyos kérdés, milliárdos vagyonok vannak a földben - ahogy Tajti László képviselőtársa elmondta. Mindenképpen jobb közérzettel tudnák megerősíteni polgármester urat, ha több részletét ismernék ennek a kérdésnek. Ő maga talán picivel jobban ismeri az ügyet, mint azok a képviselőtársai, akik korábban nem vettek részt bizottsági és testületi munkában. Ügyrendi javaslata, hogy a következő ülésen térjenek vissza ennek a témának a tárgyalására.

Dr. Győri Gábor képviselő javaslatát, mely szerint a témát vegyék le napirendről – 6 igen, 7 ellenszavazat mellett (a szavazásnál 14 fő képviselő volt jelen, Dr. Palovics Lajos polgármester úr nem szavazott) – nem kapta meg a szükséges többséget.

**Dr. Kelemen Gáspár képviselő:** Műszaki végzettségű és mérnöki vénája van, tehát pragmatikus gyakorlatú és gondolkodású ember. Kiegészítésként elmondja, hogy amint az a testvérvárosukban, Herbrechtingenben van egy ún. városi üzemeltető intézmény, ahhoz hasonlót szeretnének Biatorbágyra adaptálni. Abban az időszakban, amikor ennek a

kialakítása folyik, a szó jó értelmében nem tudja, hogy szabad-e más személlyel próbálkozni. Azokban bízna meg, akik sok tapasztalattal rendelkeznek és kellő súllyal tudják az ügyet képviselni.

**Tarjáni István képviselő:** Kérdése, hogy a tulajdonos jogán nem részesül a polgármester a bizottsági tagságra?

**Makranczi László jegyző:** A felügyelő bizottsági tagság kizárja a tulajdoni képviseletet, ezért a tulajdonosi képviseletet az gyakorolja, akit a polgármester megbíz. Mint említette, ez a gazdasági társaság még nem működik.

**Tajti László képviselő:** Név szerinti szavazást kér az ügyben.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete – (Barabás József képviselő: igen, Dr. Csontos János képviselő: igen, Fekete Péter képviselő: tartózkodik, Dr. Győri Gábor képviselő: tartózkodik, Kecskés László képviselő: tartózkodik, Dr. Kelemen Gáspár képviselő: igen, Koósné Lévai Ildikó: igen, Lelkes Péter: igen, Szakadáti László képviselő: igen, Tajti László képviselő: igen, Tartjáni István képviselő: tartózkodik, Varga László képviselő: tartózkodik, Wágenszommer István képviselő: igen) 8 igen, 5 tartózkodás mellett (14 fő képviselő volt jelen a szavazáskor, dr. Palovics Lajos polgármester nem szavazott) mellett – a következő határozatot hozta.

### **Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete**

**169/2006.(10.12.)Öh. sz.**

#### **h a t á r o z a t a**

#### **Hozzájárulás a polgármester felügyelő bizottsági tagságához**

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testülete hozzájárul Dr. Palovics Lajos polgármester Biatorbágyi Víz- és Csatorna Szolgáltató Kft. Felügyelő Bizottsági tagságához.

**Makranczi László jegyző:** Felhívja a képviselő-testület tagjainak a figyelmét, hogy a képviselőknek minden évben vagyonyilatkozatot kell tenni. Az ülést követően mindenkinek átadják a vagyonyilatkozatokat. Kéri, hogy kitöltve, zárt borítékban, 30 napon belül adják le a hivatalban. Nem vehet részt a képviselő-testület munkájában az, aki a vagyonyilatkozatát nem adta le. Kéri, hogy a leadási határidőt szíveskedjenek betartani.

**Dr. Kelemen Gáspár képviselő:** Megjegyzésként elmondja, hogy a vagyonyilatkozatot az Ügyrendi Bizottságnak kell kezelni. Az elmúlt három év alatt, mint az Ügyrendi Bizottság elnöke, egyetlen egyet sem nézett meg. Mindeniben maximálisan megbízott, leadta a Pénzügyi Osztály vezetőjének. A képviselőké a felelősség, hogy mit írnak bele.

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Kéri, hogy először az útmutatót olvassák el, hiszen abban szerepel, hogy vannak gyors teendők is a 30 napot megelőzően. Ez elsősorban azokat érinti, akinél több közös háztartásban élő van, mint ahány nyomtatvány. Ezzel kapcsolatban előzetesen nyomtatványt kell kérni. A jogszabályok változásának köszönhetően vannak benne változások is, tehát ne bízzanak abban, hogy amit tavaly beírtak, az az idén is biztosan jó lesz.

**Makranczi László jegyző:** A gyerekek számának megfelelően névre szólóan állították össze a borítékokat. A tévedés lehetőségét azonban fenntartják. Akinek kevés a nyomtatvány, örömmel állnak rendelkezésére.

A vagyonyilatkozatok nyilvánosak. Attól, hogy az Ügyrendi Bizottság elnöke nem nézte meg, az még nem jelenti azt, hogy a választópolgárok – természetesen a jogszabályok adta keretek között – nem nézhetik meg a vagyonyilatkozatokat.

**Dr. Palovics Lajos polgármester:** Kiosztásra került az Önkormányzatok Könyve, amely a mindennapi munkához szükséges jogszabályokat tartalmazza. Nemcsak a polgármesternek, hanem a képviselőknek is lehet összeférhetetlenségi helyzete és ezeket a helyzeteket ismerteti az Önkormányzati Törvény, illetve a Polgármester, képviselők jogállásáról szóló jogszabály-együttes. Ezt is javasolja tanulmányozásra, mert ennek a megszüntetése az ismertté válástól számított szintén 30 napon belül szükséges, hogy jogosítványaikat ne szüneteltessék vagy ne veszítsék el. Kéri, hogy ezt is figyeljék. Elsősorban a pozitív munkát segítő részek azok, amelyek számukra fontosak lesznek.

Ismételten megköszöni a választói bizalmat és mindazon gratulációkat, amelyeket kaptak a választás eredményével kapcsolatban.

Biatorbágy Nagyközség Képviselő-testület tagjainak a napirendi pontokkal kapcsolatban több kérdése, hozzászólása, javaslata, észrevétele nem volt.

A polgármester megköszönte részvételt, a képviselő-testület tagjainak a munkát, az ülést bezárta.

k.m.f.

Dr. Palovics Lajos  
polgármester

Makranczi László  
jegyző